



# Boletín de la Finca a la Escuela del ODE



Del 1 al 30 de junio de 2021

## DE LA FINCA A LA ESCUELA: EN ESTE NÚMERO

### Boletín de la Finca a la Escuela: ¡Ahora en español!

El boletín "De la Finca a la Escuela" ya está disponible en español. Tenemos previsto traducir los próximos números para ver si resulta una herramienta útil para la comunidad hispanohablante que participa en el programa "De la Finca a la Escuela".



### Cosecha de Oregon para las escuelas

Ya están aquí los nuevos videos. En este número presentamos las bayas de caña en [inglés](#) y [español](#) y las cerezas en [inglés](#) y [español](#).

### Actualizaciones de la subvención

¡Este es el último mes para gastar sus fondos! El bienio actual finaliza el 30 de junio de 2021 y todos los fondos de la subvención "De la Finca a la Escuela" deben gastarse antes de esta fecha. Si tiene alguna pregunta sobre las reclamaciones, envíenos un correo electrónico a [FarmtoCNP@ode.state.or.us](mailto:FarmtoCNP@ode.state.or.us).

### Actualización de FFVP

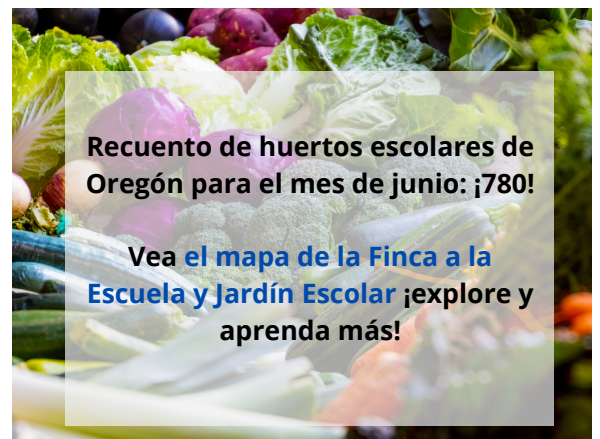
Si una escuela que participa en el FFVP de 2020-2021 va a agotar los fondos del FFVP concedidos antes de que finalice el año del programa, puede solicitar fondos adicionales, enviando un correo electrónico a [FarmtoCNP@ode.state.or.us](mailto:FarmtoCNP@ode.state.or.us).

### Próximo otoño...

Este otoño se enviará a todos los coordinadores de jardines escolares una nueva encuesta actualizada sobre los jardines escolares. Siga en comunicación.

### El enfoque de la Finca a la Escuela

Este mes presentamos **Explore las Abejas de Oregon de Oregon State University**. Explore las Abejas de Oregon es un paquete de actividades de educación ambiental sobre nutrición y jardinería con temática de abejas desarrollado en OSU por el Oregon Bee Project y Héroe de Alimentos.





## ¡Ya están aquí nuestros nuevos videos sobre las bayas de caña y las cerezas!

El mes de junio trae consigo nuevas adiciones a la serie de videos de Cosecha de Oregon para las Escuelas (OH4S): bayas de caña en inglés y español y cerezas en inglés y español.



versión en inglés del [video de bayas de caña](#).



versión en español del [video de bayas de caña](#).



versión en inglés del [video de las cerezas](#).



versión en español del [video de las cerezas](#).

El Programa de Nutrición Infantil del Departamento de Educación de Oregon y la campaña Héroe de Alimentos del Servicio de Extensión de OSU se han unido para lanzar esta serie que incluirá un total de 50 videos cuando esté completa. El objetivo de la serie es educar a los estudiantes sobre los alimentos saludables de Oregon. Para ver una lista completa de los videos que tenemos disponibles hasta la fecha, visite el [sitio web de Cosecha de Oregon para Escuelas](#) y haga clic en la pestaña de videos en "Otros artículos".

Para encontrar vendedores locales de bayas de caña, cerezas o cualquier otra fruta y verdura, visite el portal de la página web de [Cosecha de Oregon para Escuelas](#).

Por favor, visite el [sitio web de la Guía de alimentación del USDA](#) para obtener más información sobre la acreditación del USDA para las bayas de caña y las cerezas en las comidas del Programa de Nutrición Infantil.

## Cosecha de Oregon para las escuelas



Las versiones en español de muchos de nuestros videos sobre frutas y hortalizas ya están disponibles en el sitio [Cosecha de Oregon para Escuelas](#). Los videos de las siguientes frutas, verduras y otros artículos están ahora disponibles tanto en inglés como en español:

Apio | Arándanos | Betabeles | Brócoli | Calabaza de Invierno | Calabaza de Verano | Cebollas | Chicharos | Col Rizada | Coles de Bruselas | Coliflor | Duraznos | Espárragos | Espinacas | Fresas | Hojas verdes para ensalada | Hongos | Huevos | Leche | Maíz | Nabos | Papas | Peras | Puerros | Rábanos | Repollo | Ruibarbo | Sandía | Tomates | Zanahorias





# Información actualizada del programa de frutas frescas y vegetales (FFVP) del USDA

Le pedimos que siga presentando sus reclamaciones en las siguientes fechas.

- Las reclamaciones de abril deben presentarse a más tardar el martes 29 de junio de 2021.
- Las reclamaciones de mayo deben presentarse a más tardar el viernes 30 de julio de 2021.

Puede consultar el calendario completo de plazos de reclamaciones en el [sitio web de la FFVP](#).

RECORDATORIO: Por favor, envíe las reclamaciones a [FarmtoCNP@ode.state.or.us](mailto:FarmtoCNP@ode.state.or.us).

¿Necesita más dinero del FFVP para el año de programa 2020-2021?

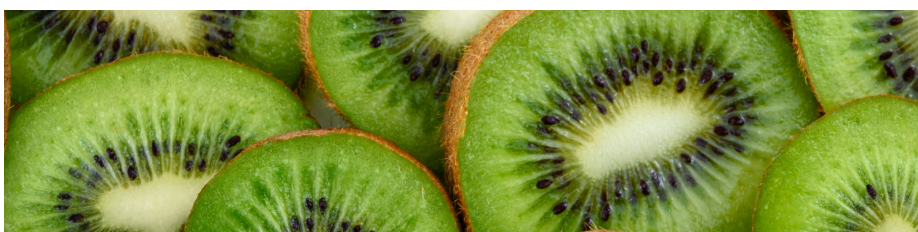
Si su escuela ha agotado los fondos del FFVP concedidos para este año del programa y podría necesitar más, envíenos un correo electrónico a [FarmtoCNP@ode.state.or.us](mailto:FarmtoCNP@ode.state.or.us) con su solicitud de fondos adicionales. Las solicitudes se tendrán en cuenta a medida que las recibamos.

Las preguntas generales sobre el programa FFVP también pueden enviarse a [FarmtoCNP@ode.state.or.us](mailto:FarmtoCNP@ode.state.or.us).

## El enfoque de los medios de FFVP: Escuela primaria Pine Eagle

El programa FFVP de la escuela primaria Pine Eagle apareció en el Hells Canyon Journal el 28 de abril de 2021 en un artículo titulado [Programa de frutas frescas y vegetales proporciona refrigerios por las tardes a los estudiantes de la escuela primaria Pine Eagle](#).

Lea sobre todas las ofertas creativas que han incluido en su servicio, incluyendo chícharos rojos, kiwis, piña, fruta del dragón, kumquats, mini plátanos, pimientos pequeños, moras y frambuesas, entre otros.



## Enfoque de servicio de FFVP:

### Parkrose SD

Hemos recibido varias preguntas sobre los tipos de artículos que pueden incluirse en el servicio de FFVP.

Este mes destacamos las compras de FFVP realizadas por Parkrose SD en tres de sus escuelas de FFVP durante el mes de abril.



Entre ellas se encuentran:

- Naranjas sanguinas
- Moras
- Nabos Pequeños
- Higos Black Mission
- Fruta del dragón
- Melón Honeydew
- Ajo verde
- Plátano pequeño
- Fresas
- Chícharos
- Hongos Shiitake

Este es un excelente ejemplo de un servicio variado de FFVP que cumple el objetivo del programa de presentar a los niños frutas y verduras que no ven en su bandeja de comida todos los días, así como nuevas variedades de algunas de las frutas y verduras más conocidas.

# El enfoque de la Finca a la Escuela: Explore las Abejas de Oregón de OSU



[Explore las Abejas de Oregón](#) es un paquete de actividades de educación ambiental sobre nutrición y jardinería con temática de abejas desarrollado en OSU por el [Oregón Bee Project](#) y Héroe de Alimentos. El contenido está alineado para los alumnos de 4º grado.

Los objetivos son: 1) aumentar la disposición de los niños a probar las verduras y las frutas, 2) ampliar sus conocimientos sobre el papel que desempeñan las abejas en la polinización para fabricar alimentos saludables y 3) capacitar a los niños para que conozcan formas de ayudar a las abejas a fabricar alimentos saludables.

En 2020, con la mayoría de los niños aprendiendo desde casa, el Proyecto de las Abejas y Héroe de Alimentos se unieron para asegurarse de que este proyecto sea útil para los maestros de primaria en entornos de aprendizaje a distancia o híbridos y para los padres y otros cuidadores que enseñan a los niños en edad escolar en casa. Nuestro objetivo es, sobre todo, conectarlo con los proyectos existentes:

- [Recetas de Héroe de Alimentos](#)
- [Cultiva Esto-Reto de Jardinería de Oregón](#)
- [Cultivando Niños Saludables](#)

[El conjunto de herramientas virtual de Explore Abejas de Oregón](#) da vida al proyecto digitalmente, proporcionando un atractivo recorrido interactivo por cada hoja de trabajo. Creemos que involucrar a los estudiantes en la exploración de los jardines y en las pruebas de sabor es un complemento importante de las herramientas virtuales para cumplir los objetivos del proyecto.



## Información actualizada sobre la subvención de la Finca a la Escuela

El bienio 2019-2021 termina el 30 de junio de 2021.

**¡Esto significa que todos los fondos de la subvención deben gastarse antes del 30 de junio!**

Esto incluye fondos para las siguientes subvenciones "de la Finca a la Escuela":

Subvenciones para adquisiciones no competitivas; Subvenciones para adquisiciones competitivas  
Subvenciones de educación  
Subvenciones de asistencia técnica; Subvención de evaluación

Aunque todos los fondos deben gastarse antes del 30 de junio de 2021, **el último día para introducir reclamaciones en el EGMS es el 23 de julio de 2021.**

Envíenos un correo electrónico a [FarmtoCNP@ode.state.or.us](mailto:FarmtoCNP@ode.state.or.us) si tiene alguna pregunta al cierre del bienio.





De acuerdo con las leyes federales de derechos civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), dicho departamento, sus agencias, oficinas y empleados y las instituciones que participen o administren los programas de USDA tienen prohibido discriminar en función de la raza, del color, origen nacional, sexo, discapacidades, edad, o tomar represalias por cualquier actividad anterior de defensa de los derechos civiles, en cualquier programa o actividad realizada o financiada por USDA.

Las personas que tengan discapacidad y necesiten medios de comunicación alternativos para la información sobre el programa, por ejemplo, Braille, en letra grande, en una cinta de audio, en lenguaje de señas americano y así por el estilo, deberán ponerse en contacto con la agencia local o estatal donde hicieron la solicitud para recibir beneficios. Las personas que tengan dificultades de audición, que sean sordas, o que tengan discapacidad en su habla podrán ponerse en contacto con USDA, a través del servicio de comunicaciones federales en el (800) 877-8339. Además, la información del programa estará disponible en otros idiomas aparte del inglés.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, complete el [Formulario de Queja por discriminación de USDA](#) (AD-3027) que se encuentra en línea en: [Presentar una queja](#), en cualquier oficina de USDA o escriba una carta dirigida al USDA y proporcionar toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de quejas, llame al (866) 632-9992. Presente su carta o formulario ya completado a USDA por medio de:

1. correo:

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos  
Oficina del Subsecretario de Derechos Civiles 1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

2. fax: (202) 690-7442; o

3. correo electrónico: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.